



MOT DU MAIRE WORD FROM THE MAYOR



Normand Delisle, Maire / Mayor

Chères concitoyennes et chers concitoyens, L'automne arrive et la fin de ce mandat de quatre ans (2013 à 2017). Permettez-moi donc d'exposer les actions prises par le conseil pendant cette période. Au départ il appartenait de faire le portrait de la municipalité, ses forces et ses faiblesses et les actions nécessaires pour préserver et maintenir l'environnement rural et naturel de Brigham.

À cet égard, le conseil a entrepris en 2014 la préparation d'un plan stratégique en collaboration avec les fonctionnaires et en consultation directe avec les citoyens et intervenants du milieu. Ce plan adopté en décembre 2015 pose un diagnostic de la situation et énumère des moyens à entreprendre pour assurer le développement harmonieux de la municipalité. Le plan stratégique 2015-2040 est disponible sur le site internet de la municipalité et je vous invite à le consulter.

Quant à l'environnement de Brigham, nous observons premièrement l'aspect rural de la municipalité, car 96 % de son territoire est zoné à des fins agricoles. Par ailleurs, le territoire de la municipalité est vaste, soit 88 km², et les noyaux urbains éclatés en sept îlots dont le principal est le village. Il résulte de cette géographie particulière du territoire un réseau routier étendu de 106 km, dont 89 km entretenus par la municipalité. Par ailleurs, la majorité des brighamois ont l'avantage de posséder de grands terrains accentuant le caractère naturel et paisible de

la municipalité, le tout à un coût abordable. Voilà plusieurs de ses forces.

Les caractéristiques de la municipalité viennent par contre avec un coût au niveau des dépenses d'infrastructures et d'entretien et font pression sur les capacités financières de la municipalité et la capacité de payer des citoyens. Au surplus nous constatons depuis 2011, une décroissance de la population de 6,1 % qui est passée de 2457 à 2306 personnes dont une baisse chez les 25-54 ans (Statistiques Canada, recensement 2016). Cette dévitalisation pourrait accentuer la pression fiscale sur la municipalité et ses citoyens et entraîner une dévalorisation des résidences si des investissements structurants pour le développement de la municipalité ne sont pas effectués en outre pour attirer les jeunes familles et retenir les aînés.

Heureusement le conseil a réussi à maintenir et même réduire le taux de taxation celui-ci passant de 0,85 \$/100 \$ à 0,76 \$/100 \$ d'évaluation. Mais pour maintenir notre assiette fiscale et notre offre de services, le plan stratégique, dans ses moyens d'action proposés, prend justement en compte les enjeux de la municipalité pour supporter notre développement et maintenir un taux de taxation compétitif. Ainsi, suite à l'adoption en 2015 du plan, la municipalité par le biais de ses budgets 2016 et 2017 et son plan triennal d'immobilisations, s'est positionnée pour investir selon les enjeux identifiés dans le plan stratégique.

Quant à la voirie, son entretien est fait à partir du budget courant et les réfections majeures sont faites avec l'aide des programmes de subventions fédérales et provinciales afin de minimiser leur impact sur le taux de taxation et libérer des ressources pour des investissements structurants. À ce titre, la municipalité a procédé à la réfection des chemins Mapledale, Langevin et l'avenue des Pins. Au niveau des remplacements de ponceaux, le pon-

ceau de la rue Guay a été remplacé et le chemin est rouvert à la circulation. Le pontceau sur l'avenue du Domaine sera remplacé cet automne. La municipalité s'est qualifiée pour l'obtention de subventions pour l'amélioration des infrastructures routières ce qui a permis de réaliser des travaux de pavage et de scellement de fissures sur plusieurs tronçons de chemin.

Quant aux investissements structurants hors voirie mentionnés en outre les travaux d'alimentation en eau potable de l'Hôtel de Ville et du bâtiment des loisirs et l'installation des jeux d'eau cet automne pour leur mise en opération au printemps 2018. Notons au surplus le réaménagement du terrain de baseball du parc Gilles-Daigneault cet automne. Des investissements sont également prévus pour le réseau sanitaire du secteur Lacroix. Noter que ces investissements sont majoritairement subventionnés.

À cet égard et comme je l'ai mentionné dans le mot du maire de décembre 2016, le tableau de remboursement des subventions s'effectue dorénavant sur plusieurs années ce qui force la municipalité à recourir à du financement externe à défaut de recourir au fond général lorsque les sommes engagées sont plus importantes. Malgré ce changement des paramètres de l'aide gouvernemental, la municipalité a tout de même réussi à maintenir son taux de taxation.

Enfin, les travaux de rénovations de l'Hôtel de Ville seront réalisés d'ici la fin de l'année avec le remplacement des bardeaux de la toiture et son accessibilité avec l'installation d'un ascenseur suite à l'obtention d'une participation financière de l'ordre de 50 M\$ d'Emploi et Développement Social Canada. D'autres projets verront leurs réalisations différées en 2018 telles que la mise à niveau du système d'alimentation en eau potable dans le secteur Guay et le prolonge-

(page suivante / next page ☞)

RECRUTEMENT PERSONNEL ÉLECTORAL

Les personnes intéressées à travailler comme scrutateur, secrétaire ou autres membres du personnel électoral sont invitées à contacter le président d'élection, M. Pierre Lefebvre, à l'adresse dg@brigham.ca ou par téléphone au 450 263-5942.

Une rencontre d'information aura lieu le 19 septembre prochain à 19h à l'Hôtel de Ville.

ELECTORAL STAFF RECRUITMENT

Those interested in working as a deputy secretary or other election officials are invited to contact the returning officer, Pierre Lefebvre at dg@brigham.ca or by phone at 450 263-5942. An information meeting will take place on September 19th at 7 pm at the Town House.





ment de l'égoût domestique dans le secteur des Sittelles – des Hirondelles. D'ici la fin de l'année, l'administration municipale se concentrera à compléter les projets prévus au budget et au programme triennal d'immobilisation ainsi qu'à se préparer pour ceux de l'an prochain.

Quant aux services offerts aux familles, la municipalité a maintenu les budgets pour les loisirs et la bibliothèque, renouvelé l'entente loisirs avec la Ville de Granby et adopté, le 5 septembre dernier, un projet de « Politique de la famille et des aînés » le tout après une consultation de sa population. Nous vous invitons d'ailleurs à la consulter sur le site internet de la municipalité. Un plan d'action suivra pour la mise en œuvre de cette politique.

Par ailleurs, malgré le retrait du règlement relatif à la construction d'un centre de la petite enfance, la municipalité poursuit ses démarches entre autres relatives aux modalités financières afin de soumettre un nouveau projet à la population qui saura satisfaire la grande majorité des citoyens.

Cette mise en œuvre du plan stratégique depuis 2016, permettra de maintenir notre richesse collective et l'amélioration des services aux citoyens à un coût raisonnable. D'ailleurs, les finances de la municipalité respecteront l'équilibre budgétaire pour 2017.

Le prochain budget continuera à favoriser les projets structurants notamment avec le projet de traitement de l'eau potable pour les réseaux du secteur Guay et de l'Hôtel de Ville ainsi que le projet de construction d'un feu de circulation sur l'avenue des Érables qui devrait favoriser l'investissement commercial dans cette zone, offrir un point de service de proximité et privilégier la création d'emploi. À cet égard, la municipalité continue ses démarches pour améliorer l'implantation de son parc industriel. Quant au programme triennal d'immobilisation, il se concentrera essentiellement sur la réalisation des projets déjà prévus et la recherche de subvention.

Bref, ces investissements structurants réalisés permettront à la municipalité de préparer et d'encourager des projets de développement en zone blanche pour attirer les jeunes familles intéressées à s'établir dans notre communauté. À cet égard, un comité de développement a été créé et une révision des règles d'urbanismes sera entreprise en 2018.

Finalement, permettez-moi de remercier les membres du conseil pour leurs apports au développement de la municipalité durant ses quatre dernières années. Je tiens également à remercier les citoyens pour leur implication et les fonctionnaires municipaux pour leur travail.

Dear fellow citizens,

Fall is coming and the end of this four-year term also (2013 to 2017). Let me, therefore, outline the actions taken by the council during this period. Initially it was necessary to make a portrait of the municipality, its strengths and weaknesses and the actions necessary to preserve and maintain the rural and natural environment of Brigham.

In this regard, in 2014, the Council initiated the preparation of a strategic plan in direct consultation with its citizens. This plan, adopted in December 2015, provides a diagnosis of the situation and enumerates means to ensure the harmonious development of the municipality. The 2015-2040 strategic plan is available on the municipality's website and I invite you to consult it.

As for the environment, we first observe the rural aspect of the municipality, as 96% of its territory is zoned for agricultural purposes. Moreover, the territory of the municipality is vast, that is to say 88 km², and the urban nuclei broken up into seven islets, the main one being the village. It results from this particular geography of the territory an extensive road network of 106 km, of which 89 km is maintained by the Municipality. Moreover, the majority of brighamese have the advantage of possessing large lands emphasizing the natural and peaceful character of the municipality, all at an affordable cost. These are many of its strengths.

The characteristics of the municipality come with a cost in terms of infrastructure and maintenance expenses and put pressure on the financial capacities of the municipality and the ability to pay of the citizens. In addition, since 2011, the population has decreased by 6.1%, from 2,457 to 2,306, including a decline in the 25-54 age group (Statistics Canada, census 2016). This devitalization could increase the tax burden on the municipality and its citizens and lead to a devaluation of residences if structural investments for the development of the municipality are not carried out to attract young families and retain the elders.

Fortunately, the Council succeeded in maintaining and even reducing the tax rate from \$ 0.85 / \$ 100 to \$.076 / \$ 100. But in order to maintain our tax base and our services, the strategic plan, in its proposed means of action, takes precisely into account the stakes of the municipality to support our development and maintain a competitive tax rate. Following the adoption of the plan in 2015, the municipality, through its 2016 and 2017 budgets and its three-year capital plan, positioned itself to invest according to the issues identified in the strategic plan.

Road maintenance is done on the basis of the current budget and major repairs are made with the help of federal and provincial grant programs to minimize their impact on the tax rate and free resources

for structuring investments. As such, the municipality has repaired Mapledale road, Langevin road and des Pins avenue. As for the culvert replacements, the Guay Street culvert was replaced and the road is reopened to traffic. The culvert on avenue du Domaine will be replaced this fall. The Municipality has qualified to obtain subsidies for the improvement of the road infrastructures, which made it possible to carry out paving and sealing of cracks on several sections of road.

As for structural investments outside the roads, drinking water supply at the Town Hall and the recreational building and the installation of water games this autumn for commissioning in the spring of 2018. In addition, the redevelopment of baseball field at Gilles-Daigneault Park this fall. Investments are also planned for the sanitary network in the Lacroix sector. Note that these investments are mostly subsidized.

In this regard, and as I mentioned in the Mayor's note of December 2016, the subsidy repayment table is now carried out over several years, which forces the municipality to resort to external financing in the absence of resorting to the general fund when the amounts committed are higher. Despite this change in the parameters of government assistance, the municipality nevertheless managed to maintain its rate of taxation.

Finally, the renovations of the Town Hall will be carried out by the end of the year with the replacement of the shingles roofing and its accessibility with the installation of an elevator following a financial participation of \$ 50 thousand from Employment and Social Development Canada. Other projects will see their deferred achievements in 2018 such as the upgrading of the drinking water supply system in the Guay sector and the extension of the domestic sewer in the Sittelles - Des Hirondelles sector. By the end of the year, the municipal administration will concentrate on completing the projects planned in the budget and the three-year capital program, as well as preparing for next year's programs.

As for the services provided to families, the municipality maintained the recreation and library budgets, renewed the recreation agreement with the City of Granby and passed, on September, 5th, a new "Family and Seniors Policy" after a consultation with its population. We invite you to consult it on the website of the municipality. An action plan will follow for the implementation of this policy.

Moreover, despite the withdrawal of the regulation relating to the construction of a project of the children center, the municipality is pursuing financial arrangements in order to submit a new project to satisfy the vast majority of citizens.



MOT DU MAIRE / WORD FROM THE MAYOR

This implementation of the strategic plan since 2016 will help to maintain our collective wealth and services at a reasonable cost. Moreover, the finances of the municipality will respect the balanced budget for 2017.

The next budget will continue to support structuring projects, notably with the drinking water treatment project for the Guay sector and Town Hall and the construction of a traffic light on avenue des Érables that should favor investment in this area, to offer

a service point of proximity and to favor the creation of employment. In this regard, the municipality is continuing its efforts to improve the establishment of its industrial park. As for the three-year capital program, it will concentrate mainly on the realization of projects already planned and the search for subsidies.

In short, these structuring investments will enable the municipality to prepare and encourage development projects in the

white zone to attract young families interested in settling in our community. In this regard, a development committee has been created and a revision of the urban planning rules will be undertaken in 2018.

Finally, allow me to thank the members of the council for their contributions to the development of the municipality during its last four years. I would also like to thank the citizens for their involvement and the municipal officials for their work.



INFOS MUNICIPALES / MUNICIPAL INFOS

RETOUR SUR LA FÊTE MUNICIPALE

La fête municipale de Brigham a eu lieu le 19 août dernier et a de nouveau permis de rassembler plus de 250 citoyens qui ont profité d'une température idéale bien que menaçante pour venir échanger avec voisins et amis. Pour le plus grand bonheur des jeunes joueurs de soccer, une remise de médaille officielle a eu lieu afin de souligner leur participation dans la saison 2017 de soccer du Comité des loisirs de Brigham. Sur place hot-dogs et maïs en épis étaient offerts et la soirée s'est terminée par un feu d'artifice. La municipalité profite de l'occasion pour remercier le Comité des loisirs ainsi que tous les bénévoles qui ont contribué au succès de cette activité qui ont fait de cette édition 2017 un franc succès.

LOOKING BACK AT THE MUNICIPAL CELEBRATION

The municipal celebration of Brigham took place on August 19th and brought together again more than 250 citizens who took advantage of an ideal temperature although threatening to come and talk with neighbors and friends. To the delight of the young soccer players an official medal ceremony took place to highlight their participation in the Brigham Recreation Committee's soccer season of 2017. Hot dogs and corn were offered on the spot and the evening ended with a fireworks display. The municipality would like to take this opportunity to thank the Recreation Committee and all the volunteers who contributed to the success of this event, which made this 2017 edition a great success.



ÉLECTIONS 2017 / 2017 ELECTIONS

LES CANDIDATES ET LES CANDIDATS ONT JUSQU'AU 6 OCTOBRE POUR PRODUIRE UNE DÉCLARATION DE CANDIDATURE

En vue des élections municipales qui se tiendront le 5 novembre prochain, le président d'élection de la Municipalité de Brigham, Pierre Lefebvre, désire informer les électrices et les électeurs qui souhaitent prendre part au scrutin à titre de candidate ou de candidat qu'ils ont **jusqu'au 6 octobre 2017 à 16 h 30** pour produire une déclaration de candidature à l'endroit suivant :

**118, avenue des Cèdres, Brigham, Québec
Tél. : 450 263-5942**

Toute personne éligible peut poser sa candidature à un seul poste de membre du conseil de la municipalité.

La déclaration de candidature doit comporter les signatures d'appui d'au moins 5 électeurs de la municipalité pour le poste de maire ou pour un poste de conseiller.

Celles et ceux qui désirent obtenir plus d'information à ce sujet peuvent s'adresser au président d'élection. On peut également consulter la section spéciale sur les élections municipales du site Web du Directeur général des élections, à l'adresse www.electionsquebec.qc.ca ou communiquer avec son Centre de renseignements :

Par téléphone : 1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846)

Par courriel : info@elections.quebec.qc.ca

CANDIDATES HAVE UNTIL OCTOBER 6th TO PRODUCE A DECLARATION OF CANDIDACY

With municipal elections to be held on November 5th, the returning officer for the Municipality of Brigham, Pierre Lefebvre, wishes to inform electors who wish to be candidates that they have **until October 6th, 2017 at 4:30 p.m.** to submit an application at the following location :

**118 avenue des Cèdres, Brigham, Québec
Tel. : 450 263-5942**

Any eligible person can only apply for a single position on the council of the municipality.

The nomination must include the supporting signatures of at least five electors of the Municipality for the mayor's seat or for a councillor's seat.

Those seeking more information about this can make their request to the returning officer. You can also visit the special section on municipal elections on the website of the chief electoral officer at www.electionsquebec.qc.ca or contact the Information Center:

By phone: 1-888 ELECTION (1 888 353-2846)

By E-mail : info@elections.quebec.qc.ca



ÉLECTIONS MUNICIPALES DU 5 NOVEMBRE 2017

Le 5 novembre prochain, des élections se tiendront dans votre municipalité. Votre président d'élection souhaite vous informer de vos droits.

Pouvez-vous voter?

Pour voter, vous devez avoir la qualité d'électeur soit, être âgé de 18 ans ou plus le jour du scrutin et remplir les conditions suivantes au 1er septembre 2017 :

- avoir la citoyenneté canadienne;
- être domicilié dans la municipalité et habiter au Québec depuis au moins six mois;
- ne pas être sous curatelle¹;
- être inscrit sur la liste électorale.

Votre nom est-il inscrit sur la liste électorale?

Vous pourrez le vérifier en consultant l'avis qui sera envoyé par votre président d'élection si un scrutin doit être tenu.

N'oubliez pas que pour voter, vous devez être bien inscrit sur la liste électorale.

Vérifiez bien! C'est votre responsabilité!

Votre nom n'est pas inscrit? Vous constatez une erreur?

Vous devez alors vous présenter au bureau de révision pour vous inscrire ou pour corriger votre inscription. Un parent, votre conjoint ou une personne qui cohabite avec vous peut faire ces demandes à votre place.

Pour vous inscrire, vous devez indiquer l'adresse précédente de votre domicile et présenter deux pièces d'identité. La première doit indiquer votre **nom** et votre **date de naissance** (par exemple: acte de naissance, carte d'assurance maladie ou passeport), la seconde doit comporter votre **nom** et votre **adresse** (par exemple: permis de conduire, carte étudiante, compte de téléphone ou d'électricité).

Notez bien!

Si au 1er septembre, vous êtes propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise depuis au moins 12 mois, et que vous n'êtes pas domicilié dans la municipalité, vous pouvez exercer votre droit de vote. Il suffit de faire une demande écrite auprès de la municipalité **avant le dernier jour** pour présenter une demande devant la commission de révision afin que votre nom soit ajouté sur la liste électorale.

Les copropriétaires d'un immeuble ou cooccupants d'un établissement d'entreprise doivent désigner parmi eux, au moyen d'une procuration, la personne à inscrire sur la liste électorale.

Important!

Il faut avoir la qualité d'électeur pour exercer son droit de vote ou pour désigner une personne à inscrire sur la liste électorale.

Où se trouve le bureau de révision?

Pour connaître les heures d'ouverture et l'endroit de votre bureau de révision consultez l'avis qui sera envoyé par votre président d'élection ou communiquez avec lui.

Où et quand aller voter?

Le 5 novembre sera la journée des élections. Pour connaître les heures d'ouverture et l'endroit de votre bureau de vote consultez le site internet de la municipalité au www.brigham.ca ou communiquez avec le président d'élection.

Vous pourrez également voter par anticipation le 29 octobre 2017.

Pour connaître les heures d'ouverture et l'endroit de votre bureau de vote par anticipation consultez le site internet de la Municipalité au www.brigham.ca ou communiquez avec le président d'élection.

Quatre heures pour aller voter, c'est votre droit!

Le jour des élections, votre employeur doit vous accorder au moins quatre heures consécutives pendant l'ouverture des bureaux de vote pour aller voter. Cela n'inclut pas le temps normalement accordé pour les repas.

Si vous avez des difficultés pour voter...

Le personnel du bureau de vote est là pour vous faciliter la tâche.

- vous pourrez obtenir de l'aide si vous êtes incapable de marquer votre bulletin de vote;
- les personnes ayant une déficience visuelle peuvent voter seules, en utilisant un gabarit qui leur sera remis. Elles seront informées de l'ordre dans lequel les noms des candidats figurent sur le bulletin;
- les personnes sourdes ou malentendantes pourront être accompagnées d'un interprète.

Vous avez des questions?

Pour obtenir de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec votre président d'élection :

Pierre Lefebvre

Téléphone : 450 263-5942 / Courriel : dg@brigham.ca

¹ Une personne est sous curatelle si un tribunal l'a reconnue inapte, de façon totale et permanente, à prendre soin d'elle-même et à administrer ses biens.





NOVEMBER 5th, 2017 MUNICIPAL ELECTIONS

On November 5th, elections will take place in your municipality. Your returning officer wishes to inform you of your rights.

Can you vote?

To vote, you must be a voter, be 18 years of age or older on polling day and meet the following conditions as of September 1st, 2017:

- be a Canadian citizen;
- be domiciled in the municipality and have resided in Québec for at least six months;
- not be under curatorship¹;
- be registered on the list of electors.

Is your name registered on the list of electors?

You can check it by consulting the notice that will be sent by your returning officer if a poll is to be held.

Do not forget that to vote you must be registered on the electoral list.

Check carefully! It's your responsibility.

Your name is not on the list? You have found an error?

You must then go to the revision office to register or to correct your registration. A parent, your spouse or a person who lives with you can make these requests for you.

To register, you must indicate the previous address of your home and present two pieces of identification. The first must include your **name** and **date of birth** (eg. birth certificate, health insurance card or passport), the second must include your **name** and **address** (eg. driver's license, student card, telephone or electricity).

Special note!

If you have owned a building or occupied a business establishment for at least 12 months and are not domiciled in the municipality on September 1st, you can exercise your right to vote. It is sufficient to apply in writing to the municipality **before the last day** to make an application to the review board so that your name is added to the list of electors.

The co-owners of a building or co-occupants of a business establishment must designate among them, by means of a power of attorney, the person to be entered on the list of electors.

Important!

You must be a qualified elector to exercise your right to vote or to designate a person to be entered on the list of electors.

Where is the revision office located?

To find out about the hours of operation and location of your revision office, consult the notice that will be sent by your returning officer or contact him.

Where and when do you vote?

November 5th will be Election Day. To find out about the opening hours and location of your polling station, visit the municipality's website at www.brigham.ca or contact the returning officer.

You may also vote in advance on October 29th, 2017.

To find out the opening hours and location of your advance polling station, visit the Municipality's website at www.brigham.ca or contact the returning officer.

Four hours to vote, it's your right!

On election day, your employer must give you at least four consecutive hours during the opening of the polling stations to vote. This does not include the time normally allowed for meals.

If you have difficulty voting...

The staff of the polling station is here to help you.

- you can get help if you are unable to mark your ballot;
- Persons with visual impairments can vote alone, using a template that will be provided to them. They shall be informed of the order in which the names of the candidates appear on the ballot;
- Deaf and hard of hearing people may be accompanied by an interpreter.

Do you have any questions?

For more information, don't hesitate to contact your returning officer:

Pierre Lefebvre

Phone: 450 263-5942 / E-mail: dg@brigham.ca

¹ A person is under curatorship if a Court has declared him incapable, totally and permanently, of taking care of himself and of administering his property.



COMITÉ D'HISTOIRE DE BRIGHAM

Vous aimez l'histoire? Le comité d'histoire de Brigham est l'endroit par excellence pour partager vos souvenirs avec d'autres personnes tout aussi passionnées que vous. Le comité est en mesure de faire des copies de vos photos et documents afin de les ajouter à ses archives.

Tenez-vous au courant des prochaines rencontres sur le site web de la municipalité. Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec Jean-Marc Dépôt au 514 712-9829.

BRIGHAM HISTORY COMMITTEE

Do you like history? The Brigham History Committee is the place to share your memories with other people just as passionate as you. The committee is able to make copies of your images and documents in order to add them to their archives.

Stay up to date of upcoming meetings on the municipality's website. For more information, please contact Jean-Marc Dépôt at 514 712-9829.





RÈGLEMENTS DE CONCORDANCE

La Municipalité de Brigham est présentement dans le processus d'adoption de plusieurs règlements de concordance. L'adoption actuelle des règlements de concordance vise à intégrer les règlements de contrôle intérimaires (îlots déstructurés et REGES) de la MRC Brome-Missisquoi qui sont en vigueur sur le territoire depuis 2013 et 2015 et à mettre à jour nos règlements municipaux en fonction des modifications apportées au schéma d'aménagement de la MRC.

Principalement les règlements de concordance adoptés touchent l'implantation de résidences dans la zone agricole permanente (îlots déstructurés), la gestion des eaux de ruissellement et le contrôle de l'érosion, l'environnement et la protection des rives et du littoral, les secteurs en pentes fortes, la conservation du couvert végétal et l'élimination des eaux pluviales.

Pour plus d'information ou si vous avez des questions veuillez communiquer avec l'inspectrice municipale.

RULES OF CONCORDANCE

The Municipality of Brigham is currently in the process of adopting several concordance regulations. The current adoption of the concordance regulations is intended to integrate the interim control bylaws (destructured islands and REGES) of the MRC Brome-Missisquoi that have been in effect in the territory since 2013 and 2015 and to update our municipal by-laws amendments to the MRC's development plan.

Mainly the concordance regulations adopted concern the establishment of residences in the permanent agricultural zone (destructured islands), stormwater management and erosion control, the environment and the protection of shorelines, on steep slopes, the conservation of the vegetation cover and the elimination of rainwater.

For more information or if you have any questions, please contact the municipal inspector.



NOUVEAUTÉS À LA BIBLIOTHÈQUE / NEW AT THE LIBRARY

On a juste une vie à vivre
Marie-Ève Roy

Une simple histoire d'amour vol. 2
Louise Tremblay d'Essiembre

Ève
Paul Young

Un outrage mortel
Louise Penny

Les sanctuaires du mal
Terry Goodkind

La tristesse des éléphants
Jodi Picoult

Abigaël vol.2
Marie-Bernadette Dupuy

The duchess
Danielle Steel (anglais)



COURS SESSION AUTOMNE 2017 LOISIRS DE BRIGHAM / FALL 2017 SESSION LESSONS BRIGHAM RECREATION



COURS DE KARATÉ KYOKUSHIN

Clientèle : Famille, aînés, adultes, adolescents et enfants.

Professeur : M. Alain Veilleux

Information

Durée : 1h00

Période : Du 5 août au 21 octobre 2017

Horaire : Samedi à 13h00

Coût : 140\$ (Incluant le kimono, valeur de 45\$)

Description

Cours de karaté de style Kyokushin 4 ans et +. Le Karaté fait travailler toutes les parties du corps, il favorise la concentration, le respect de soi et des autres.

COURS DE DANSE SOCIALE / COUNTRY

Clientèle : Adolescents, adultes et aînés

Professeur : Mme Nathalie Hillman

Information

Durée : 1h00

Période : Du 12 septembre au 14 novembre 2017

Horaire : Mardi à 18h00

Coûts : 60\$

Apportez votre bouteille d'eau et évitez les souliers à semelle antidérapante.

Description

Vous désirez apprendre à danser pour vos fêtes de travail, fêtes familiales, mariage ou

vous désirez simplement vous amuser à danser entre amis? Ce cours est parfait pour vous! Cours débutant en danse sociale.

COURS DE TAÏ CHI

Clientèle : Aînés, adultes et adolescents.

Professeur : M. Guy Côté (Inscription à M. Côté taivelo@live.ca)

Information

Durée : 1h30

Période : Du 13 septembre au 13 décembre 2017.

Horaires : Mercredi de 19h00 à 20h30

Coûts : 150\$ (14 cours)

**Cours d'essais gratuit!

Description

Cours débutant, intermédiaire et avancé. Forme traditionnelle de 103 mouvements style Yang. Exécution lente et attentive au mouvement de combat afin de détendre le corps et de calmer le mental.

ATELIER DE COLORIAGE

Clientèle : Aînés et adultes

Professeur : Mme Micheline Ducharme

Information

Durée : 1h30

Horaires : 1 mercredi par mois

Coûts : Gratuit

Au centre des Loisirs de Brigham

** Vous renseigner auprès de Mme Ducharme au (450) 260-5768.**

Description

Coloriage n'est pas si simple, mais grâce à de nouvelles techniques vous serez en mesure de réaliser de vrais petits chefs d'oeuvres. Venez apprendre des techniques, vous détendre et discuter. Café sur place, crayons et dessins.

COURS DE ZUMBA

Clientèle : Aînés, adultes et adolescents.

Professeur : Tina Van Tilborgh

Information

Durée : 1h00

Période : Du 5 septembre au 9 novembre 2017.

Horaires : Mardi et Jeudi à 19h30

Coût : 60\$ (min. 20 pers)

Au centre des Loisirs de Brigham

Pour toutes informations :

tina_van_tilborgh@hotmail.com

Description

Programme d'entraînement physique dont les chorégraphies s'inspirent des danses latines tel que salsa, merengue, cumbia, reggaeton, etc.

Tous les cours ont lieu au pavillon Gilles-Giroux situé au 100 avenue du Parc.



Toutes les inscriptions se feront lors de la première séance de cours, prévoir un 15 minutes d'avance au cours.

*** Paiement comptant ou par chèque.

Pour toutes questions vous pouvez nous rejoindre soit par courriel au infocoursbrigham@gmail.ca, par téléphone au 450-266-0651 ou directement sur notre page Facebook, Loisirs de Brigham.

Les Loisirs de Brigham sont à la recherche de gens désirant s'impliquer au sein du comité exécutif des loisirs de Brigham. Vous êtes créatifs, vous aimez partager? Le comité est fait pour vous.

KYOKUSHIN KARATE CLASSES

Clientele : Family, seniors, adults, teenagers and children.

Professor : Mr. Alain Veilleux

Information

Duration : 1h00

Period : August 5th to October 21st, 2017

Schedule : Saturday at 1:00 pm

Cost : \$ 140 ((Including kimono, \$ 45 value)

Description

Kyokushin style karate lessons 4 years and up. Karate makes all parts of the body work, it encourages concentration, respect for oneself and for others.

SOCIAL DANCE CLASSES / COUNTRY

Clientele : Adolescents, Adults and Elders

Professor : Mrs. Nathalie Hillman

Information

Duration : 1h00

Period : September 12th to November 14th, 2017

Schedule : Tuesday at 6 pm

Costs : \$ 60

Bring your water bottle and avoid shoes with non-slip soles.

Description

Would you like to learn how to dance for your work parties, family celebrations, weddings or simply want to have fun dancing with friends? This course is perfect for you! Beginner Course in Social Dance.

TAI CHI LESSONS

Clientele : Elders, adults and teenagers.

Professor : Mr. Guy Côté (Registration with Mr. Côté taivelo@live.ca)

Information

Duration : 1h30

Period : From September 13 to December 13, 2017.

Schedule : Wednesday from 7 pm to 8:30 pm

Costs : \$ 150 (14 courses)

*** Free Trial Course!

Description

Beginner, intermediate and advanced courses.

Traditional shape of 103 Yang style movements. Slow execution and attentive to the combat movement in order to relax the body and calm the mind.

COLORING WORKSHOP

Clientele : Seniors and adults

Professor : Ms. Micheline Ducharme

Information

Duration : 1h30

Schedule : 1 Wednesday per month

Costs : Free

At the Brigham Recreation Center

*** You can contact Mme Ducharme at (450) 260-5768. **

Description

Coloring is not so simple, but thanks to new techniques you will be able to realize real little masterpieces.

Come learn techniques, relax and discuss. Coffee on site, pencils and drawings.

ZUMBA COURSES

Clientele : Seniors, adults and teenagers.

Professor : Tina Van Tilborgh

Information

Duration : 1h00

Period : September 5th to November 9th, 2017.

Schedule : Tuesday and Thursday at 7:30 pm

Cost : \$ 60 (minimum of 20 people)

At the Brigham Recreation Center

For more information:

tina_van_tilborgh@hotmail.com

Description

A physical training program whose choreographies are inspired by Latin dances such as salsa, merengue, cumbia, reggaeton, etc.

All classes are held at the Gilles-Giroux Pavilion, located at 100 avenue du parc.

All registrations will be made during the first session of course, please plan 15 minutes ahead of time for the course.

*** Payment in cash or by check.

If you have any questions, you can reach us by e-mail at infocoursbrigham@gmail.ca, by phone at 450-266-0651 or directly on our Facebook page, Loisirs de Brigham.

Brigham Recreation is looking for people who want to get involved with the Brigham Recreation Executive Committee.

Are you creative, you like to share? The committee is for you.

AUX PROPRIÉTAIRES D'ANIMAUX

N'oubliez pas de respecter vos voisins... vos animaux sont votre responsabilité.

- Lorsque vous prenez des marches avec vos animaux, assurez-vous qu'ils soient tenus en laisse.
- Sur votre propriété, veuillez vous assurer que votre chien est sous votre contrôle (dans un enclos, dans un bâtiment, tenu en laisse/chaîne ou sous votre surveillance).
- Vos animaux ne doivent pas errer dans les places publiques (incluant la rue) ou sur les propriétés privées.
- Assurez-vous que votre chien n'aboie ou ne hurle pas de façon à déranger le voisinage.

TO ALL PET OWNERS

Please respect your neighbours... your pets are your responsibility.

- When you take your pet for a walk, make sure it is on a leash.
- On your property, please make sure that your animal is always under your control (in an enclosed area, in a building, on a leash/chain or under your direct supervision).
- Your pet must not be alone in public places, including the streets, or on private property.
- Please make sure that your dog does not bark or howl in such a way that it will disturb your neighbours.





SOCCER

Vendredi le 19 août 2017, la saison de soccer du Comité des Loisirs de Brigham (1974) Inc. se terminait avec la remise des médailles pour tous les joueurs.

Le Comité tient à féliciter tous les enfants qui ont participé et joué tout au long de l'été.

Merci aux entraîneurs pour votre implication, votre patience et votre temps auprès des jeunes joueurs. Merci aux assistants-coachs et à tous ceux qui de près ou de loin ont permis aux enfants de s'amuser sur les terrains.



Merci aussi à vous, les parents, qui venez encourager tout ce beau monde.

À l'an prochain!

On Friday, August 19th, 2017, the Brigham Recreation Committee (1974) Inc. soccer season ended with medals being awarded to all players.

The Committee wishes to congratulate all those who participated and played throughout the summer.

Thanks to the coaches for your involvement, your patience and your time with the young players. Thanks to the assistant coaches and all those who have allowed the children to have fun on the field.

Thanks also to you, the parents, who come to encourage the kids.

See you next year!



VENTE DE LIVRES USAGÉS

Samedi le 7 octobre la bibliothèque de Brigham fera une vente de livres usagés à la bibliothèque au 118 avenue des Cèdres (Hôtel de Ville) de 9h00 à 16h00. Le prix des livres est de 0.50¢ pour les romans et documentaires et 0.25¢ pour les livres pour enfants.

USED BOOKS SALE

On Saturday, October 7th, the Brigham Library will have a used books sale in the library at 118 avenue des Cèdres (Town Hall) from 9:00 am to 4:00 pm. Pricing for the books is 0.50¢ for novels and documentaries and 0.25¢ for children's books.



COLLECTE DE FEUILLES MORTES LUNDI LE 6 NOVEMBRE 2017

La collecte des feuilles mortes de la Municipalité de Brigham se fera le lundi 6 novembre 2017. Cette année la collecte sera faite de porte en porte par l'entreprise Récupération 2000 inc. Veuillez noter que seulement les sacs en papier biodégradable seront acceptés. Les sacs en papier biodégradable sont disponibles dans tous les grands magasins et également au Marché Brigham. Si vous n'êtes pas en mesure de faire le ramassage de vos feuilles à temps pour la collecte, plusieurs options s'offrent à vous. Premièrement, les 6 écocentres de la MRC sont toujours disponibles pour accueillir vos matières organiques et deuxièmement la Régie intermunicipale d'élimination de déchets solides de Brome-Missisquoi peut recevoir vos feuilles mortes dans des sacs en papier ou en vrac en semaine sur les heures d'ouverture.



Brigham market. If you are not able to pick up your leaves in time for collection, there are several options available to you, first of all, the 6 eco-centres of the MRC are always available to

accommodate your organic materials and secondly the Régie intermunicipale d'élimination de déchets solides de Brome-Missisquoi can receive your dead leaves in paper or bulk bags during the week on opening hours.

SWING LE 2X4 DANS LE FOND DE LA BOÎTE À BOIS

«WOOD» YOU LIKE TO GET RID OF IT?

6 NOUVEAUX ÉCOCENTRES bmvert.ca
Bedford - Bramant - Cowanville - Foreham - Lac-Brome - Sullon

6 NEW ECOCENTRES
Bedford - Bramant - Cowanville - Foreham - Lac-Brome - Sullon

COLLECTION OF DEAD LEAVES MONDAY, NOVEMBER 6th, 2017

The collection of dead leaves for the municipality of Brigham will take place on Monday, November 6th, 2017. This year the collection will be made door-to-door by récupération 2000. Please note that only biodegradable paper bags will be accepted. Biodegradable paper bags are available in all major department stores and also at the

